

The departed happen to stay for sometime in the region of the manes, before they resume another birth. Libations offered to them by their descendants have a toning effect on their dormant psyche.

दोषैरेतैः कुलघ्नानां वर्णसङ्करकारकैः ।

उत्साद्यन्ते जातिधर्माः कुलधर्माश्च शाश्वताः ॥ ४३

दोषैः एतैः कुल-घ्नानां वर्ण-संकर-कारकैः ।

उद्-साद्यन्ते जाति-धर्माः कुल-धर्माः च शाश्वताः ॥

*doṣair etaiḥ kulaghñānāṃ varṇa saṁkarakāraḥ ।*

*utsādyante jātīdharmāḥ kuladharmāś ca śāśvatāḥ ॥*

दोषैः *doṣaiḥ* by evil deeds एतैः *etaiḥ* (by) these कुलघ्नानाम् *kulaghñānām* of the family destroyers वर्णसंकर-कारकैः *varṇasaṁkarakāraḥ* causing intermingling of castes उत्साद्यन्ते *utsādyante* are destroyed जातिधर्माः *jāti dharmāḥ* caste religious rites कुलधर्माः *kula dharmāḥ* family religious rites च *ca* and शाश्वताः *śāśvatāḥ* eternal

The everlasting caste-virtues and the family-merits get ruined because of the caste-confusion created by the bad deeds of the family-destroyers. 43

उत्सन्नकुलधर्माणां मनुष्याणां जनार्दन ।

नरकेऽनियतं वासो भवतीत्यनुशुश्रुम ॥ ४४

उद्-सन्न-कुल-धर्माणां मनुष्याणाम् जन-अर्दन ।

नरके अ-नियतम् वासः भवति इति अनु-शुश्रुम ॥

*utsanna kula dharmāṇām manuṣyāṇām janārdana ।*

*narake 'niyataṃ vāso bhavati 'ty anuśuśruma ॥*

उत्सन्नकुलधर्माणाम् *utsanna kula dharmāṇām* whose family religious practices are destroyed मनुष्याणाम्